
CONTENTS

Corpus Use and Learning to Translate. Almost 20 years on ... 9

Patricia Rodríguez-Inés (Universitat Autònoma de Barcelona)

Daniel Gallego-Hernández (Universidad de Alicante)

ARTICLES

Discovery learning in the language-for-translation classroom: Corpora as learning aids14

Silvia Bernardini (Università degli Studi di Bologna at Forlì)

Corpora and corpus technology for translation purposes in professional and academic environments. Major achievements and new perspectives36

Cécile Frérot (Université Stendhal-Grenoble 3)

Revisiting corpus creation and analysis tools for translation tasks62

Claudio Fantinuoli (Johannes Gutenberg Universität Mainz in Gernersheim)

Using corpora in scientific and technical translation training: Resources to identify conventionality and promote creativity88

Clara Inés López-Rodríguez (Universidad de Granada)

<i>Learner corpora, corpora of professional translations and creative writing in a course on translation of general texts: an action research project</i>	121
---	-----

María Teresa Sánchez Nieto (Universidad de Valladolid)

<i>Use of monolingual and comparable corpora in the classroom to translate adverbial connectors</i>	147
---	-----

Beatriz Sánchez Cárdenas (Universidad de Granada)

Pamela Faber (Universidad de Granada)

<i>Exploring theoretical functions of corpus data in teaching translation</i>	177
---	-----

Éric Poirier (Université du Québec à Trois-Rivières)

SUMARIO

Corpus Use and Learning to Translate. Casi 20 años después 9

Patricia Rodríguez-Inés (Universitat Autònoma de Barcelona)

Daniel Gallego-Hernández (Universidad de Alicante)

ARTIGOS

Aprendizaje por descubrimiento en la clase de lengua para traductores: los corpus como herramientas de aprendizaje14

Silvia Bernardini (Università degli Studi di Bologna at Forlì)

Corpus y tecnología de corpus para la traducción en entornos académicos y profesionales. Principales logros y nuevas perspectivas36

Cécile Frérot (Université Stendhal-Grenoble 3)

A vueltas con la compilación y herramientas de análisis de corpus para la práctica de la traducción.....62

Claudio Fantinuoli. Johannes Gutenberg (Universität Mainz in Gernersheim)

El uso de corpus en la formación de traductores científicos: recursos para identificar convenciones lingüísticas y para promover la creatividad.....88

Clara Inés López-Rodríguez (Universidad de Granada)

Corpus de aprendices, corpus de traducciones profesionales y escritura creativa en la clase de traducción general: un proyecto de investigación-acción 121

María Teresa Sánchez Nieto (Universidad de Valladolid)

Uso de corpus monolingües y comparables en el aula para traducir conectores adverbiales 147

Beatriz Sánchez Cárdenas (Universidad de Granada)

Pamela Faber (Universidad de Granada)

Exploración de las funciones teóricas de corpus en la enseñanza de la traducción 177

Éric Poirier (Université du Québec à Trois-Rivières)